

HÀNG DÙNG SỰA HIỆU



Năm thứ nhì - № 408

CHUYÊN CÔNG-SẢN ÁN CẤP
XE HƠI BỊ ĐI RÀI
TRUYỀN-BỘNHọ đã trả xe lại cho
chú từ tè rói

Số hôm qua, bốn-ba đã thuật chuyện có mấy cậu bị-mặt nào đó, là các em xe hơi C. B. 645 đậu ở vườn Ông Thượng, để phòng di chuyển. Lính nghe là chúng may mắn xe hơi đã đi rài truyền-sou trên mặt Lai-thiêng, nhưng lính rực bát không dâng.

Té ra chúng đã trả xe lại cho chú ròi; người chủ xe thuật chuyện:

Chúng May re của tôi, thả máy cho chạy như bay, 115 cây số mỗi giờ. Hồi 2 giờ khuya chúng đem xe lại trước nhà tôi mà trả. Chúng còn gai lòn, đâm bắp kêu kêu vang; lúc tôi ra thì cả bọn tròn đầu mắt hít ròi...

Theo tin báo *Opinion*, thi bộn là cắp xe đó, dòng lên chay Lai-thiêng, và tông nhà mà cỗ-dòng công-sản song chẳng ai thèm tiếp thăm nghe cà.

Lúc đó sang cầu Paul B'anchy, chúng làm dụng một người đi xe máy dàn bi thương nặng lâm

Dân Phật và Dân
Hồi lại đò máu

Ở nước Án-đô, dân Hồi giáo và dân Phật-giao rung đột nhau đổ máu luôn luôn. May bùa này lại sash ra một vụ nứa tại tỉnh Chit-tagon.

Nhưng vì dân Phật-giao gắt chết một chủ thao-ta cảnh sát dân Hồi, dân Hồi phu-thu, kéo nhau đối phái các em-tiêm của dân Pfat trong thành phố. Hiện nay số người bị họa nhiều lắm, nhưng chưa biết rõ bao nhiêu. Tội nghiệp dân Phật chạy trốn lung tung. Các số cáo-tiêm đều phải đồng cửa hết. Cho tới xe chờ-tho, cũng phải có lính đi kèm, xem ra tình hình nghiêm trọng lắm da!

**Bốn giờ chiều nay Hội-dồng Quán-hạt nhóm
hội thường**

Đêm hát ở Chợ-lớn

Tiền thân đã giúp học-sanh
du học bên Pháp

Cuộc hát làm nghĩa tổ chức ở Cholon, đêm thứ hai 31 Aout rồi, được kết quả mĩ mãn lắm.

Ban hát đầu Tháng với ban của Pháo-Xuong nhisp lại, nhòc có hai

vai dào-kép tài hinh là Hai Thang và Năm Nhỏ đóng trả cả hai ruột,

được khán giả hoan nghênh. Cuộc hát này là cuộc làm nghĩa, nên chỉ

Hai Thang không May tên công, chỉ nhận tên số phi-chết định thôi,

thì thiết là đáng khen lắm.

Ai mà còn không biết tài Hai Thang và cô Năm Nhỏ, nên đã sang Ông Hội-dồng Trach không nghe bài hát mà my-nghê lý do ông có lòng đồng chung một số khía-canh & tối, cho không một tháng tiền phò Saigon và Cholon đều nô nức đến cho chúng người nào đã muôn xem, cái rạp Đại-Võ-Bi rồng lòn phò ông hai năm rồi.

Nói hai năm, chờ ai 6 một năm không cóa giấy bài. Người dồn trò lòn, viết thơ lại nói, chép xem và trả 1.500, dù thấy rõ ông cũng giúp cho. Vậy xin nhắc công-chung hoa-nghênh tài Hai anh em viết thơ cho Ông Gi, bỗng

Hai Thang và cô Năm Nhỏ là thế nào?

Khi hát được giải lời, thì Ông

hội-dồng Sam thay mặt cho hội

Công-sanh-Việt đóng ra tò lòi

còn tít cả qui-bí-ông, công anh em lớn nhỏ. Ông nói rõ giờ thi

pháo-tay nô rộp-rộp. Kể có giò

Tám-tiêng giò tung hoa di lâm

kết (quát), tên xin đây được

gìn-trâm-dóng.

Tiếc tết cả tiền bia-giòi 100.000

người. Thế là mây vi-boc-sanh bá

nhưng mà hối chi-chu, dù có tiền

nhưng là ròi đó.

CÁC NHÂN:
NGUYỄN-PHAN-LONG

BÁO-QUÁN: 72, Rue Grandier
Dãy nô 11600

TÒA-SOẠN: 1A7, Rue de Reims
Dãy nô 558

Quận-1:
NGUYỄN-VĂN-THAM

Mercudi 2 Septembre 1931

Chuyện thi phi...

Trách Ông bà minh chời

Gia đây, thấy nhiều báo Tây in hình hoặc là đăng tin quan-hệ về Annam minh, mà lại nói tai chí bấy giờ, làm cho nhiều đồng-ba minh thấy mà lấy làm tức lầm. Vì dù họ là hình thẳng tội danh thuê ở địa Dalat, mà đầu tai căng, chí có một minh-khí dày che, thế mà họ bao giờ là Annam. Ai thấy vậy hảm hố, vì Annam dân có xấu tệ như thế?

Lại ví dụ như hành bá đế-to Lê-quang-Trinh và bà Beaufit Chia, qua coi dâns Paris, báu là Annam danh ranh, bộ lái che đe là báu chí Nhựt-bản. Ai thấy vậy không buồn, vì cái gì đẹp chút dinh, thi họ là không phải Annam.

Còn có nhiều cái sai lầm ở trong báo Tây sách này làm cho người minh bao lầm. Bao rồi có ý trách sao các nhà viết văn làm báo bao bao tay lại sai lầm được như thế.

Nam-Chéc nghĩ rằng minh-trí-họ, thật là vô nghĩa. Thân minh bèn yêu nhòi, đang cần bao-hé khai-ba, chí không có một người nào danh-tiếng với tôi, không có một việc gì về vang-trác-thể, thi minh có quyền gi bao người ta phải nhận-nhận thế nào hay cái gì là của Annam minh cho được. Lão Không-tù nói rằng: « Bóng lo gì người ta không biết minh, minh có lẽ bao-thần gì », thật là tôi nói phai.

Thứ bối-dân-tố minh, anh em minh, có cái gì lấp-thẩn gởi là bao-bao-anh-tố chua, mà buộc được người ta phải biết tôi minh?

Không lòi con cháu bao giờ di trich Ông bà ngày xưa, nhưng nếu có trách-chóp, không bỏ tiền ra cho vay nữa, làm cho cái xá đang mò mang mò mè đó nguy quá. Tóm lại Ông Maurel cũng công-kích nhà-baong B'og-P'iph, và nghĩ rằng không có lý nào quan Toàn-quyền Pasquier lại tu-tối với bao-ba.

Tại tòa Đại-hình đặc-biép

VỤ ÁN PASQUIER-POPULAIRE

III

Ông Bùi-quang-Chiêu nói về tình-hình nguy khốn của nông-dân — B'og-bao chủ-nhiệm lên làm chứng, hình như tòa không muốn để cho Ông nói nhiều, vì sợ Ông nói cứng cỏi quá — Ch'orong-lý buộc tội — Các trạng-sư cái rất hùng hồn — Tòa kêu án:

Bonvicini 100 quan tiền phạt Perreux 100 quan phạt treo

Số báo hôm qua, chúng tôi đã thường rồi.

M. Gallet. — Còn kho lúa, q'kiên các ông ngô-viên Quản-hạt Autam ra sao?

M. Chiêu. — Ch'ong tôi không tin thành, vì việc đó đã tồn liều mà không lợi gì cho nông-dân cả v.v.

M. Gallet. — Có phai Ông Diet đã b'ay ra cái nghi-án ấy phai không?

M. Chiêu. — Ch'ò còn ai vò đó.

Ông này là cái tình-trạng nguy nan của xứ Cao-mén, và cho cái l'guyen-nhon cũng là tại nhà-baong B'og-P'iph thất ch'et b'og-bao lại.

Không bỏ tiền ra cho vay nữa, làm cho cái xá đang mò mang mò mè đó nguy quá. Tóm lại Ông Maurel cũng công-kích nhà-baong B'og-P'iph, và nghĩ rằng không có lý nào quan Toàn-quyền Pasquier lại tu-tối với bao-ba.

M. Neumann.

M. Neumann, chủ-baong Presses Indo-chinoise ch'ô lòn khai có m'ay câu, đại-y nói d'áng l'g' Ông ta b'ay dem lòn l'ba B'og-bao trước M. Bonvicini mới phai, là b'oi Ông ta thường nói tới quan Toàn-quyền Pasquier nặng quá, vì ngô là người ngay thẳng.

M. Dubreuth.

Ông này là c'au b'og-tru'ng b'og C'au-chien-binh, l'on nói cái l'g' cách của anh em C'au-chien-binh tuy duyên nhà-nuôi cho ruộng, nhưng mà không kiêm ra tiền để kh'ia kh'ia. Ông chứng nh'et rằng M. Bonvicini công-kích quan Toàn-quyền Pasquier nặng quá, vì ngô là người ngay thẳng.

M. Chiêu.

Ông tôi thấy rằng từ khi Ông qua đây, thi Ông tích-lam obieu việc không ích-lợi gi cho trong xá.

Đogn, Ông Ch'êu nói qua việc nhà-baong không cho vay nữa, rồi

trong-sư Gallet hỏi ý-k'ien của Ông đối với hiện-tinh nông-dân Autam ra sao, thi Ông Chiêu nói:

Tôi là diëu-ch'ub & H'au-giang, tôi có thể nói rằng trong những tháng 6 và tháng 8, người An-nam ch'ò có áu chuột mà thôi. Thấy hai b'ay m'ay kinh, người ta áu chuột vò s'b.

Trong-sư Gallet lại hỏi Ông Chiêu coi ý-k'ien của Ông Autam biệt đop tiêng Laugas có thay m'ay b'ay trong báo Populaire có phạm ch'ib' iới quan Toàn-quyền Pasquier hay ch'ong? Ông Chiêu nói Ông tưởng rằng quan Toàn-quyền Pasquier ch'ong m'ay đánh giá gi vì m'ay b'ad. Ông quen Ông Pasquier 30 năm nay, từ lúc Ông làm tham-biên h'ang 5, nay Ông tưởng rằng Ông Pasquier c'ib' iới đong-cham gi vì thay bài ch'ib' báo Populaire v.v.

Quan-ch'anh t'ba. — Báo Populaire có nói tôi v'ua đ're t'g' tr' (autonomie), v'ay y Ông nghĩ sao?

M. Chiêu. — Lúc tôi qua Tây

diễn-thuyet, tôi đã nói tới v'ua-d'.

Tôi muôn xin nước Pháp cho

nước Nam thành ra đất-ph'ien

trong-thu' xu'l'c'ang l'ba g'ao và

t'p k'ho tr' l'ba, mà chính ph'au

đ'au ra b'au tại Đại-b'og Kinh-

thi' một cách kh'ia' cho ngô-vi-

l'g' phap (autorité législative) để

cho h'ap với tinh-trang trong xá,

vì là thay m'ay k'ho trong xá có

những v'ua-d' qua b'ay phai gi'

quyet, ch'ib' iới k'ien b'au b'et

lau ng'ay và kh'au qu'.

M. Chiêu. — Không May làm

ti'p, vì tôi t'ng thấy những k'ien do

(G'oi qua truong 5)

D.N.N.

M. Bui-quang-Chieu

Tới phiên Ông Bui-quang-Chieu lên, c'au t'ba đều lấy làm ch'ub g'ao

Ông thuật lại những cái-nghi-kinh

t'g' thu' xu'l'c'ang l'ba g'ao và

t'p k'ho tr' l'ba, mà chính ph'au

đ'au ra b'au tại Đại-b'og Kinh-

thi' một cách kh'ia' cho ngô-vi-

l'g' phap (autorité législative) để

cho h'ap với tinh-trang trong xá,

vì là thay m'ay k'ho trong xá có

những v'ua-d' qua b'ay phai gi'

quyet, ch'ib' iới k'ien b'au b'et

lau ng'ay và kh'au qu'.

M. Sipière

M. Sipière cũng phản đối v'ay

(G'oi qua truong 5)

C.T.T.

Hàng ch'ien cách-mạng

LƯỜNG GẠT TỐI CÁC QUAN MÀ ĂN

Thời cuo l'g' k'ien nay, có k'oh' v'ay g'at tới các quan-d'ay t'ba àu, t'ba ch'ub ch'ien cách-d'ay ngan ng'ay b'ao-thoi

Hôm 8 Aout nay, có một người ty-xang là Nguyễn-công-Thiên, 88 tu', & làng Duy-en-truong, tổng Ninh-xa, huyện Thành-tri thuộc tỉnh H'adong, đến phòng làm việc quan-ph'au công-s'au tinh Son-tay thua-thay có một b'au b'ao-s'au

s'au l'g' s'au ngang qua Son-tay. B'au b'ao s'au l'g' s'au có 8 người khách trú là Hu' (ch'ub của nó), Ph'au công Chu, Thiên, Chu L'c, Tai Nhu, Chu Bát, Tu & Chu Chu. Theo loi t'cio của nó thi b'ao này ở Mocay, lúc trước có m'ay 40 kh'au s'au l'g' s'au ngang qua Son-tay.

Ngày 7 giờ r'ay t'ba họp. Trưởng t'ba Cavillon kêu tên Ông Ng-Phan-Long.

Phiên nh'om b'ao qua là phiên nh'om thứ ba, nh'om ngày 1er Septembre. Quang-c'anh kh'ong có g'ao nhiệt b'ao-bao hai b'au trước, người di coi c'ung ít hơn.

Ông Nguyễn-phan-Long

B'ao 7 giờ r'ay t'ba họp. Trưởng t'ba Cavillon kêu tên Ông Ng-Phan-Long.

Ông Nguyễn-phan-Long, Hội-dồng quan-hat, b'ao-bao chủ-nhiệm bước ra. Ông kêu tới Ông thi' cao t'ba kh'au s'au l'g' s'au ngang qua Son-tay.

Rồi tên Nguyễn-công-Thiên s'au xin quan Ph'au công-s'au 88 để m'au m'au một chi'e g'ao di' do trong s'au, khi b'ao s'au g'ao tới thi' va chay len Son-tay.

Rồi b'ao g'ao gi' khai là tên Ông Gallet. Ông Gallet là một c'au t'ba kh'au s'au l'g' s'au ngang qua Son-tay.

Ông Gallet là đại-biên Aut

ĐAI-QUANG DUỐC-PHONG DẦU ĐAI-QUANG HIỆU CON BUỒM-BƯỚM

là một thứ dầu tiêu trừ bá binh, hơn các thứ dầu khác, chư quí vị cùng nghe nói rằng: thứ-dầu này thật là thần hiệu, lẹ lanh, bắt luân ngoại binh các chung, cả thay dầu trị dặng, nhức đầu, nghẹt mũi, cảm mạo bốn mùa, phạm nhâm khí độc, trong uống ngoài thoa, rất nên thần hiệu, chư quí vị có mua xin hãy nài cho dược cái nhán con bướm-bướm, của hiệu Đại-Quang thì sẽ dặng thứ dầu tốt mà lại giá rẻ.

ĐAI-QUANG DUỐC-PHONG
27 Bé Tô-nô-dôc-Phuong - CHOLON

Được thường
Bắc - dầu Bội - tinh

Qui ông có tên sau này được chinh-phủ thường-trợ Bắc-dầu bội tinh:

Tứ dũng Bắc-dầu bội-tinh

M. Hô-chu-Vien, làm 12: tại ph

Nhà trọ trong trại-hàng-lu

Ngũ-dũng Bắc-dầu bội-tinh

M.M. Phạm-thôn - Hau-tho-ky

chinh-quach và thông-ngoai-tot-an

Lê-vân-Vi, Bắc-phủ-Sài-hàn

Nam-ky: Ngan-huy-hi, nh

ký-ngoai Bác; Ngan-vi-

Tri, Bô-phủ-Sài-hàn & Nam-ky

Trâu-viết-Soạn, thiu-khoa-i-5-c

số-tu-ic-ngoai Bác,

==

Dược-truy-tuyn Bắc-dầu

bội-tinh

M. Gattile, Nam-biên 5 Q. 10:

chau-loan-doi vè giáp-việc & Na

vang, và bị moi-giết lúc-trước, vi

M. Legrand, thanh-trai-mat-thau

bị-Huy-han-chết, cù-hai-người

được-chanh-phu-truy-tang cho Ng

iang-Bắc-dầu-bội-tinh.

Tân-Long Lú-Quán

Nhà-ngủ này mới-đổi-chu-mới
son-phát-lại-coi-rất-sạch-sẽ-và-dữ
dẽ-trong-phòng-dầu-mới-bết, rết
tinh-khí, bồi-hát-thiệp-và-phu-ông
phép.

Nhà-ngủ này 8-góp-đường-Thierry
Bink và Tô-nô-dôc-Phuong là
nơi-chỗ-thị-tà-vì-giảm-bản-ze-đi
Lục-Tinh.

Khi-mỗi-quí-khách-trước-dầu
giúp-người-nhân-sau-có-chỗ-ngoii
ngoi-yêu-tinh-và-mát-mát.

Chủ-nh'on: Nguyễn-vân-Ngoc
Ngô-v.-Thu-dit-Túc

Đông-Dương
hoc - đường

Rue Paul Bert 80a, 80b, 80c
Dakao, mới-mở-lớp-so-hoc

Ngày-khai-trường 13 Aout 1931

Học phí-lớp-nhất 6\$00
nhì 5.00
ba 3.50
tứ 3.00
năm 2.50

Nhà-trường-lanh-cửu-cóm-tháng
cho-nhung-trò-&-xa.

Có-day-may-và-thêu.

Thờ-từ-dé-cho-M. Cao-vân-Tô

Y KHOA
TÂN-S.
Docteur L. Videcas

Ex-alde d'anatomie de la
Faculté de Bordeaux
Số 2 và 4 đường Noel
sau gare Dakao

Phòng-khoa-binh và-ở
dường-binh-bết-ký-binh-chi
cảng-dầu-trị-được.

Mỗi-tuần-chùa-nhựt, Budi
són-mai-dầu-coi-mạch-thi
không-đi-tiến.

Ghế-khoa-binh:
Sóng-mai: từ 7 giờ-ruồi
đến 8 giờ-ruồi.

Budi-chiều: từ 2 giờ-ruồi
đến 3 giờ-ruồi.

M. Hô-ngoc-Sung
Thầy-coi-tướng

Kinh-trinh-qui-ông va qui-bà-dâng-đò;
Tối-xem-hay-truon-nhó-má-chò
toi-dung-bép-qua-rát-ubg. Ví-khi-nào
đi-Lục-tinh-lâm. Ai-muôn-hồi-eg
sang, Sanh-10, Hpa-phuoc, sú-Tuong
-và-Việt-quá-rót, thi-xin-chú.

Tôi-dé-trái-quá-rát-máy, linh-nay
đóng-ngoai-tai: Rachig, từ 9 cho-tới-24
tháng-8-tay; ở-tại-nhà-eg - Nam-hoa
phong-số-6. Từ-25-tới-31-tháng-8-tay, có
tai-Longuyễn, eg-tai-nhà-eg - Thành-hung. Từ-10-tới-15-tháng-8-tay, có
tai-Châmbôc; eg-tai-nhà-eg - Nam-aguén - chia-anh-nám-Hô.
Từ-16-tới-22-tháng-8-tay, có-tai-đi-tai
Hatus. Từ-23-tới-28-tháng-8-tay, có-tai-đi-tai
Kampot (Cam-giợi), và-dia-phòn

Cao-miền và-từ-29-tháng-9-qua-tới-10
tháng-10-tay; thi-có-tai-đi-tai-kinh-thanh
Nam-rang (Pnom-penh).

Hát-só-lết-zin-bép-đò-truon.
Hô-ngoc-Sung

Dé-lết-eg-tai-nhà-eg-Nam-Hoa-Rach-
gì-phong-số-6-tai.

Ví-thieng-eg-đay-hoa-séng-hâm-lâm,
nó-thay-dép-lâm-tai-đay-tai-9-31
mỗi-tháng-Longuyễn, ví-ai-là-người-lâm
mỗi-tháng-thay-xin-chò-thay-và-cảm-phòn
ví-thay-không-muốn-lâm-cho-ai-thái-vọng

PHÒNG QUẢNG CÁO KIM THỜI
39, đường Colonel Grimaud, Saigon Tel: 1137
(nhà ga Cunlac - Ngan-cho-Bén-Thanh)

Quảng cáo: Trong-nhịt-báo, Trong-chuồng
trinh-hát-bóng, cát-luong

Lâm-tan-các-hiệu-buôn - Sơn-và-về-nhà.

LÀM BÌN TRANG - DỊCH CÁC GIẤY TỜ
Jouréguiberry et son boy của-hữu-nhờ-cây-lâm.

MODERNE PUBLICITÉ

PHÒNG QUẢNG CÁO KIM THỜI
39, đường Colonel Grimaud, Saigon Tel: 1137
(nhà ga Cunlac - Ngan-cho-Bén-Thanh)

Quảng cáo: Trong-nhịt-báo, Trong-chuồng

trinh-hát-bóng, cát-luong

Lâm-tan-các-hiệu-buôn - Sơn-và-về-nhà.

LÀM BÌN TRANG - DỊCH CÁC GIẤY TỜ
Jouréguiberry et son boy của-hữu-nhờ-cây-lâm.

Trong Nu'c...

Lời rao vật

Dạy riêng từ-trò-và-khoa-danh
máy-viết và-bút-toán. Dạy-in-máy
Duplicateur « Gestetner ». Học

một-tháng-thành-nghé.

Máy-thết-tốt. Học-máu-giỏi

Ecole Nguyen-vân-Mùi

39, Colonel Grimaud

Telephone: 1137

MUA CÙNG BẢN,
MƯỜN CÙNG CHO

Một-cái-nhà (3-căn-rộng) one
công-có-đón-diện-sản, trên-đ, dưới

đèn-đèn-tri-đèn-tri-tri-đèn-tri-tri-đèn

Chủ Tỉnh Chủ Hiếu

Tác giả: VIỆN HOÀNH

HỘI THỦ NHỊ

Lòng-Tiền với Từ-Hiếu-Dức

Nếu Ông Hồ-Đức sinh đúng Tổ-Quyền cũng sẽ với Ông nội Hồ và tên Hồ trong việc làm lụt. Ông giao cho công việc cải tạo. Nghĩ như vậy, Hồ-Đức muốn vi quan hệ, thi thoảng Ông có quay về thăm nhà Ông Hồ, để thăm hỏi với Tắc Hoa và Lai, và dùng Ông và Lai Tổ-Quyền mà trách nêu nhau lanh lẹ cho Ông chẳng mờ, song chàng nghe lại, nói: Song có một điều rất là, là chuyễn này di rõ đó quan hệ tại sao lanh my không nghe Ông Hồ nói gì tôi và tôi đã với Hồ-Đức hối hả.

Mà thời, đã xít với Ông Hồ đã chờ không phải nữa.

và tết Sigon cửa đê Cát theo đây... thi thoảng Ông Cảnh đê tết tết bay thẳng lên nhà Ông Tổ-Quyền. Ông đã là tết rỗi và hối hùa mà hỏi kẽ Ông mới tiện. Tôi Ông và thi sao Ông cũng đặt Ông bày bùa cho rỗi sẽ do theo

lò mà thi hành, nếu mọi việc đều làm. Cố kéo ghế ngồi xéo một bên kề thuần thi may, bằng cỏ trắc rỗ, bỗ:

— May bữa này sao không thấy Ông bà cho tôi chơi thấy bài? Ba tôi chắc thấy buồn rầu việc kia rồi, không muốn nói di đâu hết chờ gì phải không?

Cách 3 bữa này, từ hôm được cái thư ác nghiệp sau đây của Tổ-Quyền gửi về đến nay, Hồ-Đức không có gặp Ông Tổ-Quyền và Mộng-Tiền lùa nào cả. Vợ thi

bữa này chàng lèo tim ông mà bồi về và thăm Ông luôn là phải làm.

Xe lèo đến nhà, thẳng Túc-tô cho chàng biết rằng Ông Tổ mặc

cái áo chui chưa về, chỉ có một miếng lụa thô & nhè, lùn chàng có

còn nói chuyện gì với cô, thì nó

sẽ báo tin cho cô biết. Hồ-Đức

chui. Thẳng Túc-lèo mời chàng

vào ngồi chờ nơi sa-lông, còn nó

chạy ra sau thông tin cho Mộng-

Tiền biết.

Một lát, Mộng-Tiền bước ra,

Hồ-Đức thấy cô vừa chào chàng

và cười rất có duyên, rất xinh đẹ-

đẹp trên cái gương mặt rất

đẹp cho thấy, chờ, không gõi ngay

cho thấy, hay cậy người khác

giận hờn với nhau

thương ấy có vẻ lo ngại, nhiều

dua thi dù bát cỗ dù rõ cái lòng hoài.

tôi đối với thiền là thế nào.

Tuy vậy, có điều tôi cũng buồn.

Chó chí lác tôi tiếp được tin của

Tổ-Quyền gửi về đó, mà không có

thấy tại nhà tôi và ngó thấy, thi

chắc lối cũng có thể tựa dịp nào

tất sẽ trao cái tin ấy cho thiền,

để thiền it buồn, ít đau hơn

có cho thiền biết, thiền cũng

mà là nói phết ra một lão

cho thiền biết nữa sao?

— Tôi vẫn muốn như vậy. Song

về việc Tổ-Quyền, tôi tôi tưởng

cố rõ trước đã không chừa cẩn

nhé, và làm cho thiền nó

quá, và...

Mộng-Tiền đứng lại... Hồ-Đức

lại đặt hỏi:

— Và làm sao?

lao khố nhọc với phau rải: ống, nay

dùa cho có xa nhau cũng phải tìm

cho gấp mặt mà tôi coi tài duyên

tho kia mà hùy bô cá để sô

— Thiền tình như vậy cũng p 4.

nhưng tôi sợ e thiền hay còn phải

chiều lâm điệu thăm nán nứa. Tuy

vì tôi cũng mong từ đây, thiền sẽ

chí bao ban — nhưng bao ban

thân thiết của thiền — họ theo an

tiên khuya ion thiền, làm cho cái

thương tình trong trái tim thiền

chóng lanh, và làm cho thiền nó

quá, và...

Mộng-Tiền đứng lại... Hồ-Đức

lại đặt hỏi:

— Và làm sao?

Còn nữa



Bản lâm cờ bạc sửa đồng hồ máy viết, máy hàn, mìn và kg lựu nha

Le-xuan-Ky, Kinh khái.

Tướng lâm có hại nhiều lâm!!

Tiệm chụp ảnh « MODERN-PHOTO » & ngân hàng đồng trước nhà hát Tây, ai cũng tướng lâm của người Tây, thương thiệt chính của Annam M. Nguyễn-hà-Thi sáng tạo dã lúu.

Bởi vậy nên bồn-tiệm đã hạ giá 20% v.v các kiều

hình dạng cho chư qui-vi đến ngay mà chụp thử

coi có quả thiệt là của người da vàng mìn không?

GIA Hinh groß 50x60 10\$00 spt còn 8\$00

Hinh 4 lát 1/2 lá carte postale 8\$50 2\$50

Hinh 6 lát 13x18 3\$50 1\$8

Trong một số báo trước, bồn-bảo đã đăng tin rằng bữa 4 Aout

mỗi tối, nhau công-dâc, thương-gia, nghiệp-chủ, cát-tay cả nam, có

trên 70 người, là nhóm ai & nhà số 168 đường Pellerin, do trạng

sư Cao-ao làm chủ-tọa, lập ra ban « ủy-viên Pháp Việt Kinh-tô

phòng-thủ Ủy-Viên »

(Comité Franco-Vietnamien de Défense Economique de Cochinchine)

Trong một số báo trước, bồn-bảo đã đăng tin rằng bữa 4 Aout

mỗi tối, nhau công-dâc, thương-gia, nghiệp-chủ, cát-tay cả nam, có

trên 70 người, là nhóm ai & nhà số 168 đường Pellerin, do trạng

sư Cao-ao làm chủ-tọa, lập ra ban « ủy-viên Pháp Việt Kinh-tô

phòng-thủ Ủy-Viên »

(Comité Franco-Vietnamien de Défense Economique de Cochinchine)

San ủy-viên ấy bàn lịnh với nhau rồi, thảo một bức thư

nguyên (pétition) để ra quan Toàn-quyền Pasquier. Trong bức

thư ấy bày tỏ tình hình kinh-tô nguy nan của xứ Nam-kỳ hiện nay,

và xin chính-phủ giao thi-hành tài-dịu như sau đây:

1. Hướm việc thi hành tất cả các khoản nợ trước

ngày 1st Janvier 1931 và giảm tiền lời xuống 6 phần, cho

tới khi nào có nhà Ngân-nhang con vay aux nén iáp ra.

2. Nên gấp lập ra & trong mỗi xứ trong cõi Đông

đương, một nhà Ngân-hàng cho vay dài hạn.

Ban ủy-viên ấy muốn cho có đồng người ký tên vào tờ thi-hanh nguyên để gởi lên chính-phủ, cho nên ra kieu sẵn như sau đây, để

để đồng-tinh với hội thi kỵ tên vào rồi cát-mieng gify ký ra, gửi cho

Ông Mathieu, Nghị-trưởng Quận-nam, 124 rue Mac-Mahon Saigon.

Tôi, tên là _____;

Nghị-ugly/fp _____

Chỗ _____

— Ký tên nhân rằng tôi hiểu đồng tinh với bức thư Pháp-việt

thinh nguyên ngày 4 Aout 1931.

Ký tên

MỚI TỐI Rächgiá nira da!

Công nón dùng thuốc giả
truyền Annam giá rẻ man
lau binh-eucic hyc Tiêu-
Hàn Danh-y đê nói dach
& cối Rồng-đuong uyl. Gia-
tru Bà đê các chứng binh
nhất là thuốc trà nhà-phiên
bit kỵ hyc lùu man đên bô
đang giá (0 \$50) đê tuy
bô.

Cửu - Long - Hoàn thuốc
bô dai tài trù đê chung
Dão khyub - diệp - dêng
phong lô, nướu sô, mûi h
tai, dae rông, dae bà nâm
chô tha bôp rất hay. Thuốc
Phong-tich dày da bung ẩn
không tiêu.

Thuốc mua từ (5\$00) sôp
lên khôn tên gô.

Đại - lỵ - Vô - định - Dân
Trung-khanh Y-quán và
nhu sô nhà thuốc già-trayen
cô danh & Bông-duong đều
có bôp tài biệu:

Nguyễn-ngoc-Trái
Savouerie Dragon d'Annam
RACHGIA

Trù binh phong - tinh

Ông Trần-dân-Tâm y sĩ Việt-Nam
đã da bôp Trung-hu, Khuynh
đã cấp hyc thi ugny tại obang
y-heo-duong Quia-ding may v
môc chô cát-cát thi cao, den
hieu tin theo lô bôp heo chia
chô binh, người tên trù tên,
chô khôn lô chô tri binh phong
- hu, heo-khy uvinh, tên binh
lau mót khô đê chô xác công c
đê thôp chô khôn lôn nay.

Nguyễn-văn-Nhau
Hôp Hôp-Vân
à Cantho.

Chỗ _____

— Ký tên nhân rằng tôi hiểu đồng tinh với bức thư Pháp-việt

thinh nguyên ngày 4 Aout 1931.

Ký tên

PHUC-LOI

29 RUE SABOURAIN - SAIGON

Chỗ _____

— Ký tên nhân rằng tôi hiểu đồng tinh với bức thư Pháp-việt

thinh nguyên ngày 4 Aout 1931.

Ký tên

PHUC-LOI

29 RUE SABOURAIN - SAIGON

Chỗ _____

— Ký tên nhân rằng tôi hiểu đồng tinh với bức thư Pháp-việt

thinh nguyên ngày 4 Aout 1931.

Ký tên

PHUC-LOI

29 RUE SABOURAIN - SAIGON

Chỗ _____

— Ký tên nhân rằng tôi hiểu đồng tinh với bức thư Pháp-việt

thinh nguyên ngày 4 Aout 1931.

Ký tên

PHUC-LOI

29 RUE SABOURAIN - SAIGON

Chỗ _____

— Ký tên nhân rằng tôi hiểu đồng tinh với bức thư Pháp-việt

thinh nguyên ngày 4 Aout 1931.

Ký tên

PHUC-LOI

29 RUE SABOURAIN - SAIGON

Chỗ _____

— Ký tên nhân rằng tôi hiểu đồng tinh với bức thư Pháp-việt

thinh nguyên ngày 4 Aout 1931.

Ký tên

Giadinh TRƯỜNG TỰ Giadinh

Cá dạy học trò từ COURS ENFANTIN
cho đến 3me ANNÉE.

Năm nay học sinh thi đậu rất nhiều

Ký thi Tiểu-học và -bằng

(1-er Juin 1931)

1. Nguyễn An Dong, Giadinh

2. Trần H. Saigon

3. Nguyễn Văn Ký, Giadinh

4. Nguyễn Văn Lão, Giadinh

5. Nguyễn Văn Nhao, Giadinh

6. Nguyễn Văn Nuong, Giadinh

7. Nguyễn Văn Phu, Giadinh

8. Nguyễn Văn Thông, Bacninh

9. Lê Văn Hiền, Giadinh

10. Lê Cảnh Toong, Giadinh

11. Dương Văn Hồi, Giadinh

12. Nguyễn Văn Huân, Giadinh

13. Nguyễn Văn Bay, Saigon

14. Phan Văn Mao, Giadinh

15. Nguyễn Văn Phim, Cholon

16. Nguyễn Văn Hiong, Saigon

17. Trần Văn Sung, Giadinh

18. Nguyễn Đức Thành, Giadinh

19. Nguyễn Thị Hoa, Giadinh

20. Đoàn Văn Thang, Hartberg

21. Nguyễn Văn Gio, Saigon

22. Huỳnh Văn Phuc, Giadinh

23. Chùa bà Phuoc, Thadaomot

24. Phạm Văn Yen, Cholon

25. Lê Văn Mạng, Saigon

26. Phan duy Ký, Celou

27. Phan van Ty, Saigon

28. Nguyễn Văn Tiễn, Giadinh

29. Nguyễn Văn Trung, Phim

30. Nguyễn Văn Phu, Giadinh

31. Nguyễn Văn Cua, Giadinh

32. Nguyễn Văn Bé, Hartberg

33. Khleb Ok, Soaring

34. Vũ Văn Diệu, Giadinh

35. Nguyễn Văn Nhut, Baria

36. Ph. Minh Đặng, Kpong Chok

37. Phan Văn Nghia, Tanan

38. Lê Văn Sang, Cholon

39. Ta Van Khoa, Giadinh

40. Dinh vñ Quang, Giadinh

41. Lê van Tac, Giadinh

42. Nguyễn Công Thành, Longe

43. Nguyễn Minh Đức, Vinhlong

44. Đoàn Văn Hieu, My tho

45. Vo thi Nam, My tho

46. Nguyễn Văn Phuc, Giadinh

47. Cao van Thanh, Giadinh
48. Nguyễn van Dien, Giadinh
49. Huynh van Phat, Giadinh
50. Huynh van Phat, Giadinh
51. Le van Trong, Cholon
52. Du van Mai, Giadinh
53. Le van Tu, Cholon

Ký thi so-hoc và -bằng
(8 Juin 1931)

1. Le van Dam, Longxuyen
2. Trang van Ba, Saigon
3. Le van Manh, Cholon
4. Huynh van Dong, My tho

5. Nguyen van Thien, Thadaomot

6. Le thang Lang, Chaudoc

7. Nguyen van Tu, Rachgia

8. Nguyen van Niem, My tho

9. Trinh van Cho, Giadinh

10. Doan van Trieu, Vinhlong

11. Pham van Jean, Beotre

12. Nguyen Ngoc Khanh, My tho

13. Nguyen van Son, Cholon

14. Pham the Cat, Cholon

15. Le van Nam, My tho

16. Lam phuoc Long, Vientiane

17. Vo van Luong, Kratie

18. Tran van Hung, Saec

19. Vo man Tu, Cantho

20. Huynh van Quyen, Bentre

21. Lo van Phong, Bensoen

22. Phan van Sanh, Binhduan

23. Ly binh Siep, Socstrang

24. Su hanh Tong, Rachgia

25. Le van Se, Saigon

26. Le van Sang, Vinhlong

27. Le van Thien, Vinhlong

28. Nguyen tan Phat, Vinhlong

29. Pham huu Huynh, Beotre

30. Tran van Binh, Rachgia

31. Vo van Cam, Giadinh

32. Nguyen van Sos, Cholon

33. Ly hoa Vinh, Pursat

34. Tran van Hai, Saec

35. Ha Noi Quang Thadaomot

36. Trinh van Sinh, Hartberg

37. Nguyen kim Tong, My tho

38. Thieu kiet Tuong, Giadinh

Bị ám-sát hay là tự-vận?

Chuyện Philippe Daudet là con ông
Léon Daudet bị giết

(Tiếp theo)

Bức thư ký đăng lên báo *Le Libre* tòa soạn báo *Le Libertaire* thbertaire rồi, ông Léon Daudet tên có ông chủ báo ấy là Georges V. tên đơn vào quan Biérot kén tên dài tiếp nó. Ông Philip, e lúc 1 phát khùng rồi, nô nôi chuyện và

Ngày thứ ông bị kiện dâng hông-không-giỏi, nay chẳng qua lài rằng muốn nhập vào đảng hông-vô. Ông nô lờ già ra và hối 6 giờ, trưa nó đến báo thiên hông bâng luộn luộn; và in này có lâm diệu bí-mật & trong

Thiệp ha chú ý và vụ này làm. Từ ngày ông Léon Daudet khai-dien, thi hai phái bâng - hoảng và -vô-ai sanh them với thênh-thênh hơn xưa nay. Tòa phái lóng-y, hông mà dem thấy thêng Philippe Daudet lên, dem ra mồ xé, zem zéi át kỵ lóng.

Biển người ta biết chắc chắn họi lài là tháng Philippe có bênh cuồng ri, Tàu cóm-giác man lâm và bay giận hòn gáy gá. Bé-n-châi cho nó không được tốt, nên ông bà

Léon Daudet thường hông bâng râu & uất con dau óm. Hai năm sau đây, người ta nói có lúc nó lâm bay

Tôi muôn làm việc tòi

Bôm thô sán đó, nó có tên lài

tách của tên Le Flacoutier ở

đường Beaumarchais.

Le Flacoutier đây là đảng-viên hông-mà-lại-lâm tay đâm-chí cho nó không được tốt, nên ông bà

Léon Daudet thường hông bâng râu & uất con dau óm. Hai năm sau

đây, người ta nói có lúc nó lâm bay

bé-bé, bình như là đầm điện vậy.

Tôi xin theo đảng ông

Hôm 20 Novembre năm bâng thùa

ba, gần tới kỳ và Provence với cha, thi Philippe bô châ me trôi đi. Nô au-cáp giu theo minh

được 1500 quan.

Bí-xe lêra qua thành Haute

đi mướn khách sang & dêng Gambetta mà nghe. Nô mướn phòng có 8 quan môt thô, ai hiên

tên vào số là Pierre Rouchamp. Léon lêng phòng thi nô mặc cái áo

choa mít vàng sôa, đí két xach

Nô & lôu trong phòng cù ngay, wô cửa sổ dêng ngô móng ra bén

thay tâu bâng, lá buông gió thô

phát phor, bô khoán khoái lâm.

Lau rôi dêng một mít cung

buôn ý, nô kén bô phòng vào, chuyêng ván với bô, rồi lôi khai

hiết rông nô là con nhà qui phai, bô nhâ trón diddy. Nô nói ý nô muôn

đi qua bén Mỹ, tới xú Canada & cho

phiêng. Sáng lô nô di tuốt lại

công ty hàng hải, bô thâm vỗ sy

đi qua bén Canada, xic xuong thu

dêng làm thô đêa. Nhưng ai nay

đều nói ra hết, làm nô ngâ lóng,

bé-lôp tức trô v Paris.

Tôi xin theo đảng ông

Nó chạy riết ra tòi đường Bas-

ville gặp một chiếc xe lô-xi chạy

qua, nó kêu lại. Ấy là chiếc xe của

hiệu Brasier, tên Dajot coi hành.

Nô leo lô bôa chạy lại nhâ hât

Medrano. (Còn nữa) C.T.T. thuật

Bại-tay-dương có
người vượt qua lần
thứ mươi hai

Vượt qua Bại-tay-dương là
Mỹ sang Âu ngày nay chẳng có
phải là một cái thử-doan hông

không cao-cường như trong ba

năm về trước. Một giải Bại-dương

này, trong ba năm di làm bài tha

mà, chôn biêt bao nhiêu azh-hùng

không-không-giỏi, nay chẳng qua

gần giông eo biển Manche sau lô

Biérot đã dập xuống đất nước Áah.

Rồi ra vượt Bại-tay-dương tê

trước bâng lô nô bôi hông bô, mít

châi là cái thử-doan hông ngày

càng đâ lâm.

Gia trung-bình mỗi 100 kilo:

Giao 7\$41; Lúa 4\$18.

Longuér ên. — Bây lo dêo

đi dêo cây lúa giàn. Lúa mít và

nhà, bông xanh lông

đi dêo cây lúa giàn.

Baria — Nhô nít thêng sau

trời mít mít hông nít

nhà, bông xanh lông

đi dêo cây lúa giàn.

Baria — Nhô nít thêng sau

trời mít mít hông nít

nhà, bông xanh lông

đi dêo cây



HÃY DÙNG PHÂN TRO HIỆU "CON CÁ" THÌ HUẾ. LỢI TĂNG BỘI PHẦN

Vụ án Pasquier - Populaire

lời theo câu hỏi ấy. Vậy tôi xin nói Annam cũng ăn thịt chuột very chó. Tiếp rằng vụ lật kho này nó Khi ông Ng Phao Long nói, sau không có gì khác hơn vụ Gallet. Ở trong sự kiện này làm vui lòng năm xưa cả. Nông-dân Annam năm nay chỉ ông vừa giải lời tội ba ông Bernard, Gallet, và Cazeau đồng lén cám ơn ông một cách rất trân trọng.

Chánh Tòa. — Mùa đã bô vụ ấy rồi.

M. Long. — Nhưng đó là bô tạm thời, chưa ngài.

Thầy kiện Bernard — Đối với vụ này đưa-luận Annam ra thô nô. Ông có thể nói cho chúng tôi biết không?

M. Long. — Tôi không thể nói hết được, nhưng ai cũng đã rõ việc lật kho trứ lúa, nông-dân Annam lấy làm không vừa ý.

Me Bernard. — Báo Populaire viết bài chỉ trích việc ấy như vậy. Ông có gì khen chê không?

M. Long. — Khen hay chê chỉ trong hai tiếng, nhưng nô u mìn cho đích xác họa túi của phái nói nhiều mới được.

Chánh Tòa. — Ông có nói đi, nhưng xin ông đừng nói nhiều.

Còn nay thầy kiện của M. Bonvicini đứng lên nói với quan tòa, xin để cho chúng nói. Vì trong vụ án này, có một người từng công bình như ông Long, đem sự thiệt ra bày tỏ mà bảo đồng nói nhiều thì làm sao rõ được.

M. Long. — Thưa quan tòa, tôi không có tình ta nói nhiều, nhưng gấp việc phải nói, thì làm sao nói ít cho được. Mùa tôi cũng liệu nói dù đã trả lời bởi của trạng-sư thôi.

M. Bonvicini bị tuỗi, nhô nô gãy và bị cái khế-lực của hoà-canh tát dây. Hồi cáo tôi gõ tất cả người tây nam đều ở trong cá-chính-trung thẩm dâm tai-trong. Chúng ta đã thấy một người như M. Pierret, gặp cảnh khốn cùng trong ròng là chổ chở lại được, thế mà người ta súc phản-đảo & đòi trả lời của ông không đúng. Ông nói câu trước ông không biết, chỉ vì không chịu luôc cái trước mặt cái cảnh nguy nó lẩn trót. Chúng ta lại thấy một người khác là M. Duvinet vì thiếu hụt tiền bạc đến đói bần rầu mà chết một cách ám-dâm. Thầy kiện bêu bị cáo có ra nói.

Ông Đốc-Phủ Bay
Ông Lê-quang-Liêm, Hội-đồng Quốc-hạt, tức là Ông Đốc-phủ Bay,
Thầy kiện Bernard hỏi ông về làm sao, dạng bà kinh là những nô sô của chổng bà Lục-Uan.

Ông Đốc-phủ Bay là cái tinh đó, nên bà đang buồn rầu, không cảm của nông dân nguy khốn là ra tòa dìng. Côn nhon dồn bô tê nào. May mắn gần đây, nông-xá cũng chịu đau đớn cách đòn khố lâm. Thương bà mệt vì làm thím. Tôi là đại-biểu của dân, dài-dàu chủ thi phải giúp tiền cho lại là chổ-chiếm hối hả, tôi có tiền nông dân, nhưng gấp phải hỏi thế biết được những cảnh nguy khốn hoảng này thi điều chủ có нас, tiếng than thở của họ Chisch thi đâu mà giúp? Có nhiều người là nob-huống của cải thời cảnh ấy phải bán nhà cửa ruộng mà đóng làm cho người ta khống ai nô-tho. còn lại không biết bao nhiêu, nên chỉ M. Bonvicini còn người co cảm khốn tên dâng thuê

Chánh Tòa. — Ông có đọc báo Populaire không?

M. Long. — Cái ấy là sự của chúng ta nói nghe.

Tôi đây quan tòa kêu Bonvicini lại bô có tê báo chờ quoccong-nuo trong tay không?

Bonvicini. — Không. Nhưng nếu là bài đăng báo quoccong-nuo, thi có ty kiem-doayt coi rõi mới xuất bản được, làm sao mà nói?

Me Bernard. — Phép nêu thanh niên Annam ngày nay học khá đọc báo chờ tay biếu ca.

Tôi đây quan tòa kêu Bonvicini nói rõi quan tòa Tông-đốc có

cho vay 5 triệu đồng, nếu không trả. Tuy thế chở vay tiền ấy công khố lâm, một người có mươi nâu ruộng vay được có 40 đồng.

Đoàn M. Philippe nói qua cuộc bút-chiến của Populaire, nói tuy đồng lời mạnh bạo, chở không có gì là nói xấu quan Tông-quyền.

Tôi đây quan tòa kêu là gãy tết riêng phò ông.

Tôi đây quan tòa nghĩ 10 phút rờé hợp lại.

Chưởng-ly huộc tội

Quan chánh tòa bắt qua việc xin cho M. Baillieu ra làm chứng, người Annam có ăn thịt chuột không? Ông nói ở nhà hét,

M. Champelx

M. Champelx làm nghe - viên phòng Thương-mại Nam-vang, nghe các báo do dân của thành lâm.

Ngài không nghiêm-khắc mà cũng không cho, rồi chúng nó xoay ra bắc, mà lần sau lại được công nhận.

M. Champelx nói trước khi tu nói quan Tông-quyền Pasquier

nhóm một bô, tết ông có co có tu-túi với nhâ bàng Đông-

Pháp, nhưng rõ ràng có gì đâu

sau, là cách khôn-hók của s

Xem như trên 30 người chàng ra

những lời của ông Albert Sarrant

dùi với phòng-viện của báo Je suis

Parlout, theo phieu sao bén Đông-

đong, lại để cho báo Tây ngửi

Chúng tôi không công kích g

đông Pasquier. Vụ án này không

phai là vụ áo Pasquier.

Tô ra vụ án này là vụ án ông

Dietheim và nhâ bàng Đông-Pháp

mà thôi.

— Chúng tôi là bạn trê tuối với

nhanh nhất.

Ông đốc-tơ Thinh

Ông đốc-tơ Nguyễn-văn-Thinh là người làm rutherford, lại là hội-viên

của Nông-dân Nghé-đoàn

Đóng với Nông-dân Nghé-đoàn

có di-jết-kiến quan Thống-đốc t

thông-khôn khôn của nông-dân

Quan chánh-tòa Neveur biểu

đốc-tơ Thinh đứng nói rộng quí

Thầy kiện Gallet đứng dậy nói rõ

quan chánh-tòa chán khôn hók

thi vụ án này làm sao xử cho được.

— M. Audouit

M. Audouit & thuộc-dia 31 râu

trước kia là người già có bắc

triệu, bắc giờ nghèo bà

Quan chánh-tòa nói vụ này

không phải vụ kiện nhâ bàng, cầu

rã lời của ông không đúng. Ông

nói câu trước ông không biết, chỉ

vì không chịu luôc cái trước mặt

cái cảnh nguy nó lẩn trót. Chúng ta

Lúc bấy giờ ông phải chạy cho

đủ số mà trả thi mới yêu, ngài

say xong số ny ky, thi ông đã sạch

tui.

Quan chánh-tòa nói vụ này

không phải vụ kiện nhâ bàng, cầu

rã lời của ông không đúng. Ông

nói câu trước ông không biết, chỉ

vì không chịu luôc cái trước mặt

cái cảnh nguy nó lẩn trót. Chúng ta

Lúc bấy giờ ông phải chạy cho

đủ số mà trả thi mới yêu, ngài

say xong số ny ky, thi ông đã sạch

tui.

Quan chánh-tòa nói vụ này

không phải vụ kiện nhâ bàng, cầu

rã lời của ông không đúng. Ông

nói câu trước ông không biết, chỉ

vì không chịu luôc cái trước mặt

cái cảnh nguy nó lẩn trót. Chúng ta

Lúc bấy giờ ông phải chạy cho

đủ số mà trả thi mới yêu, ngài

say xong số ny ky, thi ông đã sạch

tui.

Quan chánh-tòa nói vụ này

không phải vụ kiện nhâ bàng, cầu

rã lời của ông không đúng. Ông

nói câu trước ông không biết, chỉ

vì không chịu luôc cái trước mặt

cái cảnh nguy nó lẩn trót. Chúng ta

Lúc bấy giờ ông phải chạy cho

đủ số mà trả thi mới yêu, ngài

say xong số ny ky, thi ông đã sạch

tui.

Quan chánh-tòa nói vụ này

không phải vụ kiện nhâ bàng, cầu

rã lời của ông không đúng. Ông

nói câu trước ông không biết, chỉ

vì không chịu luôc cái trước mặt

cái cảnh nguy nó lẩn trót. Chúng ta

Lúc bấy giờ ông phải chạy cho

đủ số mà trả thi mới yêu, ngài

say xong số ny ky, thi ông đã sạch

tui.

Quan chánh-tòa nói vụ này

không phải vụ kiện nhâ bàng, cầu

rã lời của ông không đúng. Ông

nói câu trước ông không biết, chỉ

vì không chịu luôc cái trước mặt

cái cảnh nguy nó lẩn trót. Chúng ta

Lúc bấy giờ ông phải chạy cho

đủ số mà trả thi mới yêu, ngài

say xong số ny ky, thi ông đã sạch

tui.

Quan chánh-tòa nói vụ này

không phải vụ kiện nhâ bàng, cầu

rã lời của ông không đúng. Ông

nói câu trước ông không biết, chỉ

vì không chịu luôc cái trước mặt

cái cảnh nguy nó lẩn trót. Chúng ta

Lúc bấy giờ ông phải chạy cho

đủ số mà trả thi mới yêu, ngài

say xong số ny ky, thi ông đã sạch

tui.

Quan chánh-tòa nói vụ này

không phải vụ kiện nhâ bàng, cầu

rã lời của ông không đúng. Ông

nói câu trước ông không biết, chỉ

vì không chịu luôc cái trước mặt

cái cảnh nguy nó lẩn trót. Chúng ta

Lúc bấy giờ ông phải chạy cho

đủ số mà trả thi mới yêu, ngài

say xong số ny ky, thi ông đã sạch

tui.

Quan chánh-tòa nói vụ này

không phải vụ kiện nhâ bàng, cầu

rã lời của ông không đúng. Ông

nói câu trước ông không biết, chỉ

vì không chịu luôc cái trước mặt

cái cảnh nguy nó lẩn trót. Chúng ta

Lúc bấy giờ ông phải chạy cho

</div

MÃ THƯỢNG LẬP CÔNG



Thứ hòi có thứ thuốc nào xứng đáng dùng bốn chữ trên đây chênh?
Ấy là thứ thuốc « Thần-hiệu Thới-Nhiệt-Đơn » của nhà thuốc THIỀN-HÒA-DƯƠNG vì con nít khi nào có nóng
minh, uống vào trong 5 phút thì thấy linh nghiệm hiền-nhiên, thật đáng cho rằng « mÃ thuong lập công » và chẳng bao
với cái tên gọi riêng nó là « NHƠN-SANH YÊU-DƯỢC ». Gần đây bởi có nhiều nơi bán thuốc giả và nhái theo kiểu
thuốc ấy, nên kẽ mua thuốc phải nài cho có nhân con nai thì mới khỏi lầm.

Pharmacie Sino-Annamite
THIỀN-HÒA-DƯƠNG
208, RUE DES MARINS - CHOLON

Phụ-nữ diễn - dàn

(Tiếp theo trang trước)

càng thấy liên-lạc về đường kính
tứ nǎa. Ở gần nhau, tất là phải
học tiếng học chữ nhau nhiều ít.
Bởi vậy trong chương-trình học
của nước Pháp phải có Đức-văn
và Anh-văn, là chủ của hai nước
đã gần bên. Ta nếu không biết tiếng
Tàu để giao-thiệp với người Tàu
đã đây, thì cũng nên biết chữ của
bọn - nói là cùng minh cũng được
- để dài khi cần dùng viết ra giao-
thiệp với họ, chính là một điều
hay. Hướng chí chữ Hán là một
thứ chữ thẩm-thúy cao xa, đeo
ở Paris kia còn có người muôn
học, có lẽ nào minh không nêu
học hay sao?

Bại-khai có ba lô nén học chữ
Hán như thế, nhưng mà cái điều tôi
chỉ-hơn và cho là nên học hơn
khi là vì quốc-văn mà học Hán.
Vì tôi thấy văn-chương quốc-
ngữ ngày nay, & cuốn sách hay
trong tờ báo cũng vậy, phải dùng
tứ Hán-văn rất nhiều, mà có lẽ
sự người tên-học hiểu được rất ít.
Nếu không biết chữ Hán thì không
nhưng khi đọc sách đọc báo
gặp chữ minh không biết nghĩa,
thành ra ngỡ-hoặc hay là hiểu sai,
mà cho tôi là sự nói chuyện sự
viết thơ, làm cho minh không thể
được hổ-tý, hay là muốn dùng chữ
mà tôi đã nêu. Vì dù những chữ
thường dùng hồn hồn, như tài-
liệu-bản-nâng, chủ-ughiết-tôn-chí chí
v.v. đều không tông suy xét học
hỏi cho ra nghĩa, thì khi nó qua
mặt minh, làm sao minh hiểu được?
Nói chí vâ-khoa-hoc vâ-triết-hoc,
thì quốc-văn của mượn Hán - vẫn
cho gõa gàng và tò rò, nếu như
minh không học, đến khi đọc thấy
nhưng tiêng đại-khai như là: trực
giáo, luồng-nâng, chão là không
hiểu, không hiểu một vài chữ, có
lúc làm ra không hiểu cả ý-ughiết
tồn bài, như vậy thì sự đọc sách
xem văn, không bõ ighi cho minh
về kiến-văn tri-thức cả.

Vậy phải học chữ Hán mới được!
Không phải học dạng tim sự g
cao xa, bly học đê giúp cho đầu
còn dám của minh về sự giao-
thiệp, sự nói chuyện bằng tiếng An
nam đó. Bởi vậy trên kia tôi đã
để nói vì quốc-văn mà học Hán-
văn.

Học, nhưng ai dạy?
Nếu đồng-bào không ché tôi là
phận già tài hèn, thi tôi xin dạy.
Tôi xin chỉ-theo cách vân-lit cho
biết những chữ cần dùng vâ-sy
xem sách hoặc viết văn Học đê

cho biết chữ nào là nghĩa gì, chứ
không viết, nếu ai muốn học cho
viết dạng mà thuốc mặt chữ đê
đọc nǎa, thi tôi tuy bất tài, cũng
xin hổ-lòng gắng sức.

Học có hai cách:

Vì nào ở tại chau-thanh, muốn
tôi tại nhà tôi học cũng được.
Vì nào & xa thi học bằng cách
gởi thư (par correspondance)
tôi sẽ chỉ vê tinh-ré.

Và học-phí thi xin tùy ở bao-
mỗi người, miễn là cho có nhiều
người hướng-ung và nhau nhận
sự học chữ Hán là có ích, ấy là tôi
vui-đóng. Tôi tự biết lấy thân một
người nǎi-nǎi, lại là nǎi-nǎi Việt-
Nam, mà khởi xuông lên việc này,
để một sự đường-dột là lồng lǎm,
song sự thiệt là do & lòng nhiệt-
thanh mà ra, xin đồng-bào lượng
cho.

Tôi nhớ báo B.N.N. đăng bài
tuyên-bố nǎy lâu trước, nǎy như
được nhiều người chia-phi, sê-
định cách dạy và giờ dạy sau. Qui
ngái và chí em có hỏi đều chí, xin
viết thư lại, hoặc quâ-bộ tôi nǎi
tôi, tôi rǎi hoan-ughiết.
Nguyễn-thị Ngọc Thanh
N° 27 Rue Thot Nott 27
à Gladinh

SAIGON - CÓ MỘT

Quá-khách mún may đê dùng mode xin ghe ба tiêm may - MINH-CHÂU -
43 đường Charner, mà may đê bón các nǎi khác lại được vua S. Nếu
quá-khách may đang giang 30\$, bón-nhưng sê-đê thường thêm 1 bộ đê
kaki trắng đang giang 6\$. Tại bón tiệm cung cỏ lam ngâ-my-thuat khâc
sau đây, châm bia đê mè và châm bia người vâ-dâng, vâ-dâ bây
lau danh tiếng.

MINH CHÂU
Tailleur et Graveur, 43, Bd Charner, Saigon

Trang bông tang (couronnes) của ANNAM LÀM RA



Đến-hiệu chuyên làm trang bông
cướm đâ-iac nǎn và đâ-xuất sín
được nhiều nǎa nay có thê tinh
giá-rõ-bon các nǎi được phán
nǎa.

Có giá riêng cho hội Lương-hưu.

Gia từ 5\$-7-10-18 cho đê 100\$

Bán sỉ và bán lẻ.

“ La Tortue ”
PHAN-THÚC-TRÁC

16, Sabourain, Saigon

Téléphone 9.95

N° 8

Nam-ky ».

« Thủ Nguyễn-vân-Quang sê-đê
đi tùng quay-quan « Chủ-tỉnh
Tây-ninh ».

Chiếu lại thủ Quang cho mời
Ba Liêng đê-thuật chuyện minh
rồi nói rằng: « Mấy nǎm nay
thông Chung nô & với tôi, tôi
thuong nó quá. Nô-u tôi đê, phán
nh ở lại đây không phải giàu có
ai, thi anh chó só học tôi lop nhứt
lì-cung ; nô-u muôn đêc nô
theo tôi đêng tôi coi chông cho nô
thi so-hoc rồi tê-giờ nô vâ-truông
Bản-quốc, thi thê nào cũng nô
thân nô đêc.

Ba Liêng ngồi suy nghĩ: Vô-minh
một ché, chí còn có một đứa con
khôc tíc-tuôi, chí nó lại bêt-mô
nô-mâh giàu có thi cũng đê nô
bê-bí với minh hâm-sóm cho bêt
phim già. Mây lời ấy không biêt
sô & nô-bít quâ-nô học cho bêt
lớp rât thi cũng làm một tên tho-

đây, một thêng phát-tho, hoặc một
bà kia thủ Quang ngồi sô-bí
thinh-linh đêc miêng gify-dâng
mây đêc đêc. Ví-lời-nghi quan Nguyễn-soi
Thi Quang vào cái hông kỵ nô,

chi nay sô-cô người bão-ughiết đâ-lui ra, kẽ đê người & đê-dô
muôn lo-lan cho con minh thi còn không dù-tiêng, chí đom-sông
đi-dip nô-u?

Nghĩ như vậy rât kêu-thông xuôi cách trô-chô tâ-i da nô-za,
Chung ra vô-kâu nô và rôt: « Nay

thông Chung rôt-đê, con muôn theo
cô sau lâi rôt-mít mà Ba Liêng
thông Chung hay vâ-witha? » Chung
thông Chung thô-đê, Chung dông-dom theo bêt. Năm Khâ-lâ
Chung thô-đê: « Cha biêu sao con vâ-vai biêu vâ-anh ta mói quâ
oghe vây. » Ba Liêng nói: « Thủ

Chung lâi, Chung cay đâ, rôt-đê lâ
con đê muôn mâ-chê cung vui-lòng bô-nâ đê ra Xóm-châi.

Con phâ-khô-rông-nhâ-minh-ughiết,
không khôc tíc-tuôi, chí nó lại bêt-mô
rây-rông: « Con phâ-khô-rông-nhâ-minh-ughiết,

không khôc tíc-tuôi, chí nó lại bêt-mô
buôc thi khôc nô-bíu-rông-gi-hết.

Đâ-cái tâ-i hông kỵ cho bêt-bí. »

tai vâ-chồng Năm Khâ-khuyênn-Có phâ-tai anh minh-vi-tham
ton, nói rằng ấy là tại phan-sô-thâi-quâ-mâ-côt-ughiết-phâ-phân
nhau và hiêu nhau rông-kâu-xâ-thi-phâ-vung-theo-mang-trô-phâ-lla-chông? Năm lùc nô-cô-tiêng
lo-thuoc-thang-cho-menh-giô-mâ-trâ-cho-lit-tông-boi-dau-ra-dau-ô-i-aly, mà vâ-minh
đêng-nuôi-con-chô-lo-bo-uo-hai-dau-ra-dau-ô-i-aly, mà vâ-minh
công-không-đê-gi-hết. Ba Liêng-ughiết-phâ-bô-mang. Nhưng ông-trô-đê
vô-Nâm-Khâ-lâ-thi-dâ-dâ-vung-lô-i-anh-đê-công-cô-dê-đê-thien
bô-ngoai-thi-ra-vê-tuoi-cruôc-nhưng-giô-ben. Anh-Nâm-dâ-sao-lai-đê
đê-trong-lông-không-thê-quâ-đê-16-vô-minh-hon-anh-reot-minh
đêc. May-luc-phâ-khô-dâm-ughiết
sông-cái, một minh-mot-ghe, môt
không-trâ-câng-cái-on-aly-biet
bao-giô-bio-dip-cho-xong! Nô-cho
can-diu-vâ-chung-cach-cô-thâi, cai
tôn-xan-trong-dâ. Nhô-tôi-lac-ô-đê
vui-buôc-cung-dâ, khâng-cô
còn-châ-nung-niêu-yêu-dâu, đê
lòn-cô-mô-lö-chô-dâ-bâi; nô-
dân-vâ-chồng-mô-giêp-ubaung-vô
lô-kô-theo-thâi, đê-dâ-lô-biêt
chau-yêu-nhau-vâ-lanh, kinh-nhau
vâ-nâ, kai-trong-nhâ-vâ-lanh, kai-de
lô-chông-no-lô-đê-vô-chung-no,
qua-may-nâm-thât-vân-cô-đông
khôc-nâm-bay-miêng, vâ-quân-trô-dâ-bâi-muô; đê-nay-vâ
vâ-chồng-phâ-khô-rông-nhâ-minh-ughiết,

khôc-nâm-bay-miêng, vâ-trong-mon-cho
khôc-nâm-bay-miêng, vâ-trong-mon-cho

vâ-chồng-phâ-khô-rông-nhâ-minh-ughiết,

vâ-chồng-phâ-khô-rông-nhâ-minh-ughiết,

vâ-chồng-phâ-khô-rông-nhâ-minh-ughiết,

vâ-chồng-phâ-khô-rông-nhâ-minh-ughiết,

vâ-chồng-phâ-khô-rông-nhâ-minh-ughiết,

vâ-chồng-phâ-khô-rông-nhâ-minh-ughiết,

vâ-chồng-phâ-khô-rông-nhâ-minh-ughiết,

Cà-nhát Bầu-Bòn

diễn 10 đêm tại rạp
THÀNH-XƯƠNG

Khởi sự hát tối thứ tư

2 September 1931

Bầu-bàn di lục tinh nay trở về
Saigon lần này là lần thứ nhì
chinh-lan-lai-dao-kép-dong-dû, có
tanh-tiêng, y phục mới, son-thúy
hiệu.

Khai-thiêp qui-ông-qui-bà-dâ
gày 2 September đến nay.

Y-KHOA TÂN-SI

Docteur COUTURIER

Cựu chủ-nhiệm Y-viện
chữa-bệnh con-mắt

& Hué

Bố-cio cho công-chung bay:

Ngôi có môt phòng khám
bệnh con-mắt tại số 91
đường Mac-Mahon. (Góc
đi-lộ Bonard và Mac-Ma-
hon).

Giờ-khán-bệnh:

Sáng-mai: Từ 7 giờ tới 10 giờ
Buổi-chiều: Từ 3 giờ tới 6 giờ
& Dây-thép-nâi: 11.25

Tâm Lòng Hiệu Tú

Chiếu-lâu Bây-nay, Anh có vê-nhà-thiêp Ba, trước khi Anh-leo-xe
Anh phâ-khô-ghe-lai-tiêm-coé-Annam-vâ-hiệu-BÙC-THÀNH-HUNG
đường d'Espagne số 223 mà mang-cho Ba vâl-cô-banh-Trang-Thâ-cula
hiện-đây, vâ-nâm-ngoai Ba có mua-một-lần-ở-dâng-rồi, Ba-trâm-khoa
ngơi-các-thâ-banh-Trang-Thâ-cula-hiệu-BÙC-THÀNH-HUNG-lâm-
ra-dâng-ngoan-thât, mây-vâ-thanh-thông, chông-cô-banh-hiệu-nâo-sanh-quâ-cho
kip, thời-nâi-Sân-Thânh-cô-một-không-hai. Các-thâ-banh-eg-Ba-công-cô
môi-quan-ughi-Trang-à-hiêp-Thânh-vâ-cô-thâ-banh-dâng-thât, thi
hoi ngâi-công-dâng-công-nhau-rông-nhưng-banh-giô-đê-tinh
khiet, Vâ-vô-mà-Ba-cô-vông-mang-cho-dâu-ký-banh-Trang-Thâ-cô-Ba
đâ-Saigon-ghe-lai-tiêm-BÙC-THÀNH-HUNG-Ba-mua-vâ-lòng
trước-thiêp Ba-giúp-cho-Dâng-Ban-ta-nhân-thông-nhieu-ughi-cho-van-vânh
dat, sau-nâi-Ba-muang-dâng-câi-cho-quân-banh-Trang-Thâ-cula-vâng-hom
nay-dâ-vâ-Đâng-Ban-ta-lai-tiêm-BÙC-THÀNH-HUNG-nâm-châc-khô

NHƠN-SƠN

Cựu-7-ho-ký-dinh-BÙC-ly, Saigon

TIỆM CHỤP HÌNH
MỚI LẬP Ở
DAKAO

103, Boulevard Albert Ier - DAKAO
(Góc đường Legrand de la Liraye)

MÝ-DUNG Photo

Chủ-nhôm: BÙI-VĂN-HIẾU

PHONG - CANH KHACH - LAU

PHÒNG SẠCH SÈ GIÁ RẺ HƠN CÁC NƠI

CÓ GARAGE ĐỂ XE KHÔNG MẶT TIỀN

SAIGON - VÔ-VAN-BAN Propriétaire - T. 407

Trường thương-nhiep nô-lon?

Dây-mau-giô?

Học-lô-tôn-lôn?

Có-phát-cấp-bằng-dâ
dâ-kim-kim-veo-lê?

THUA:

Ecole Centrale de Commerce
Rue VASSOIGNE

sau-chó-Tandinh

Saigon - Tel. N. 8.04

Directeur:

TRẦN-MÃNH-NHÂN

Ingénier Préparation au certificat
d'études primaires

PENSIONNAT
NGUYỄN-ANH-BON

206-214, Legrand de la Liraye - Saigon
Nguyễn-anh-Bon: Chủ-hôn-sing-lập (fondatice)

Tựu-trường: 1er SEPTEMBRE 1931
Bối-thiên-nhieu-hoc-sanh-khô-kim đê-trường-xâng-dâng
mâ-hoc-hanh, nô-chung-lâi-là-người-lâm-chi, dâ-vây-nâi-n
chuyên-nghề-giáo-hán, có-hán-hạch-duya-tri-em-hoat
uginh-cách-dây-dâ-dâi-biêt-dâ-biêt, dâ-nhô, quâ-lap-mô